

佛說最上祕密那拏天經

宋一法賢譯

Vaiśravaṇasya-putra-naḍa-kūbara-kalpa-rāja

Athāto jvalita huta-vaho pīṭhāṃ-pāda kanaka maṇi śilā,

阿他都 入嚩里多 忽路嚩呼(一)必怛 鉢多 葛那葛 末尼室攞(二)

ehyehi kupita aṭṭa-hāsa maṇi pra-lamba hāra, ardha

翳四曳四 酤必多阿吒吒賀娑(三)末尼 鉢囉朗嚩賀囉 嚩馱

hāra-racitaṃ, haritāla candana agaru turuṣka sat-kṛta

賀囉 囉啣當(四)哈栗路羅 贊捺那 藥嚩 咄嚩瑟哥(五)薩訖哩多

saṃ-naddha śarīraṃ. Mahāmeru mandara-dhara, bala-gambhīra

散那梭 設離覽(六)摩賀彌嚩 曼捺囉 馱囉(七)嚩囉 嚴毘囉

asura-gaṇa ni-sūdana; dhara dhara dharaṇi-dhara gambhīra dhīra;

蘇囉藥拏 尼蘇捺囊(八)馱囉 馱囉 馱囉尼 馱囉(九)嚴毘囉 提囉

vīra vīra ma vīra ma vīra, asura-gaṇa ni-sūdana mardana

毘囉毘囉(十)末毘囉末毘囉(十一)阿蘇囉藥拏尼蘇捺囊(十二)末哩捺囊

tarjana. Vi-sphuliṅga āditya kiraṇā prabhānu- racita

怛哩惹囊(十三)尾薩普陵藥 阿侄爹吉囉拏(十四)鉢囉婆耨 囉啣多

maṇḍala. Kāpala vara-daṃ jaṭa aṭṭa-hāsa ghoram,

曼拏羅(十五)葛播攞嚩囉唐(十六)惹吒 吒 賀娑 酤朗(十七)

nir-malaṃ saṃ-bhramaṃ sāgara sumeru- parvata taṭi

尼哩末朗 三勃囉忙(十八) 娑蘂囉 蘇迷嚕 鉢哩嚩多(十九)多致

taraṅga salila, śikhara dhātu śaila padana-karaṃ,

多覽蘂(二十)薩隸羅 室阿囉(二一)馱睹 曬羅 播捺那 葛覽(二二)

sam-cūrṇana- karaṃ; amogha dvā-daśa āditya-maṇḍala

散 祖蘭拏那 葛覽(二三)阿謨伽 接捺 舍 侄爹 曼拏羅(二四)

śāśi-kiraṇa mauli dhara, a-cala vimala sakala jyotsnāḍhya-

設室吉囉拏毛隸 馱囉(二五)阿左羅尾末羅(二六)薩葛羅 儒薩那捺

kṛta avabhāsa ghoram pra-mathana, asura bhavana

訖哩多(二七)阿嚩婆 娑酷朗(二八)鉢囉末他囊(二九)阿蘇囉 婆嚩那

kula nāśana. Brahma indra rudra namas-kṛtaṃ

酷羅那設囊(三十)沒囉哈民捺囉嚕捺囉 那末 塞訖哩當(三一)

vanditaṃ pūjitaṃ arcitaṃ. Sarva vidyādhara namas-

曼禰當 布及當 阿哩啣當(三二)薩哩嚩 尾侄也馱囉 那莫塞

kṛtaṃ, ṛṣi-oṣadhi siddhaṃ, sarva gandharva pūjitaṃ,

訖哩當(三三)栗沙搖沙地(三四)悉馱嚩馱薩哩嚩 布及當(三五)

mahāmeru mandara-dharaṃ, vara yugaṃ-parvata-dharaṃ,

摩賀迷嚕 曼拏羅 馱覽(三六)嚩囉 野虞 鉢微多 馱覽(三七)

bhuja-ga takṣaka vāśuki sāgara nandopanandau

部穰蘂 多叉葛(三八)嚩蘇吉娑蘂囉(三九)難奴鉢難捺

bandha-kāpala, mekhalā alaṃ-kṛta kaṭi, sad-dyu dṛti

曼馱葛播羅(四十)迷珂擲朗訖哩多葛致(四一)薩捺喻提哩多

kāpalālaṃ-kṛta śarīraṃ, śiva pra-jvalita- mauli dharaṃ,

葛播擲朗訖哩多設離朗(四二)室嚩鉢囉 拶隸多毛隸 馱覽(四三)

vāyu-pavana-vega javārkaṃ, catur-aṅga cakra caraṇaṃ,

嚩喻 鉢嚩那 微蘗 惹嚩哩剛(四四)拶睹覽蘗 作葛囉拶囉赧(四五)

khaga-caraṇaṃ, a-prameya vara vajra- musala bhinni,

珂蘗 拶囉赧(四六)阿鉢囉迷野 嚩囉 嚩日囉母薩羅(四七)頻尼

khaga tomara cakra asi musala tri-sūla mudgara

竭捺誡 妒末羅 作訖囉(四八)阿悉 母娑羅 怛哩戍羅(四九)母捺誡囉

pra-haraṇaṃ. Naḍa- kūbaraṃ, vara -kūbaraṃ su-veśaṃ

鉢囉賀囉赧(五十)那拏 酤鉢覽(五一)嚩囉 酤鉢覽(五二)蘇微商

su-netraṃ su-vaktraṃ su-guhyakaṃ, siddha senā-patin-

蘇尼怛覽(五三)蘇嚩葛怛覽(五四)蘇虞四也剛(五五)悉馱細那鉢釘(五六)

naḍa-kūbaraṃ mā-varta iṣyāmi. Tadyathā, om, ehyehi

那拏酤鉢覽(五七)摩嚩栗怛拽設也蜜(五八)怛侄他 唵 翳四曳四

bhagavān naḍa-kūbara, hasa hasa, maṣa maṣa, kuru

婆誡萬(五九)那拏酤鉢囉(六十)哈娑哈娑(六一)末娑末娑(六二)酤嚩

kuru, turu turu, curu curu, viri viri, ceṭi ceṭi,

酤嚩(六三)咄嚩咄嚩(六四)祖嚩祖嚩(六五)尾哩尾哩(六六)唧致唧致(六七)

vi-ceṭi vi-ceṭi, vajraṃ vajra-vajraṃ huṃ huṃ huṃ,

尾啣致 尾啣致(六八) 嚩日朗 嚩日囉嚩嚩日朗(六九) 吽吽吽(七十)

hūta hana hana, vi-dhvaṃsaya vi-dhvaṃsaya, vi-drāpaya

虎多哈那 哈那(七一) 尾特網薩野 尾特網薩野(七二) 尾捺囉鉢野

vi-drāpaya, uc-chedaya uc-chedaya, kūbara kūbara

尾捺囉鉢野(七三) 唄蹉捺野 唄蹉捺野(七四) 醯鉢囉醯鉢囉(七五)

naḍa-kūbara vara-kūbara, kūbara kūbara, guhya-

那拏醯鉢囉(七六) 嚩囉醯鉢囉(七七) 醯鉢囉醯鉢囉(七八) 虞四也

kūbara, śubha-kūbara, yakṣa-kūbara, guhya-kūbara,

醯鉢囉(七九) 輸婆 醯鉢囉(八十) 藥叉醯鉢囉(八一) 虞四也醯鉢囉(八二)

marda marda, garja garja, nādita nādita,

末哩捺末哩捺(八三) 藥哩惹 藥哩惹(八四) 那哩左 那哩左(八五)

hari ā-naya hana, hari hari, hari-locana, rakta-locana,

哈哩阿那野哈那(八六) 哈哩哈哩哈哩路左那(八七) 囉訖多路左那(八八)

nīla-locana, sita-locana, kṛṣṇa-locana,

尼羅路左那(八九) 悉多路左那 囉訖多路左那(九十) 訖哩瑟拏

locana, vi-kṛta-locana, divya-locana,

路左那(九一) 尾訖哩多 路左那(九二) 禰嚩也 路左那(九三)

suvarṇa-locana, siddha-locana; megha ghoṣod-bhavam

蘇嚩蘭拏路左那(九四) 悉地 路左那(九五) 迷伽 瞿數努 婆嚩

ud-bhava, hala hara śabda karāpaya. He he naḍa-

母努婆嚩(九六)賀擺哈羅 設沒捺 葛羅鉢野(九七)呬 呬 那拏

kūbara, hi hi naḍa para-kūbara, sāra-kūbara,

醯鉢囉(九八)係係 那拏 醯鉢囉醯鉢囉(九九)薩囉醯鉢囉(一百)

ā-veśa ā-veśa, kūbara kūbara vara-kūbara, jvala jvala

阿尾捨 阿尾捨 醯鉢囉 醯鉢囉(一)嚩囉醯鉢囉(二)撈羅撈羅(三)

mauli-dhara, cālaya cālaya vajraṃ, rāja- rāja-khaḍgaṃ,

毛隸馱囉(四)左羅野 左羅野 嚩日朗(五)羅佉羅佉 揭捺昂(六)

kuru kuru aṭṭa-hāsa ghoram; saṃ-kula ghoram, kara kara,

俱嚕俱嚕(七)阿吒吒賀娑俱朗(八)三 俱羅 俱朗(九)葛羅葛羅(十)

kiri kiri, kuru kuru, muñca muñca, śabda-ghoraṃ,

吉隸吉隸 (十一)俱路俱路(十二)捫左捫左(十三) 設沒捺俱朗(十四)

naḍa-mudgara naḍa-kūbara, vara vara vajradhara,

那拏母捺誡囉(十五)那拏 醯鉢囉(十六)嚩囉嚩囉 嚩日囉馱囉(十七)

padma-dhara, musala-dhara, cakra-dhara, lāṅgala-dhara,

鉢捺摩馱囉(十八)母娑羅馱囉(十九)作訖囉馱囉(二十)朗虞羅馱囉(二一)

paraśu-dhara, pāśa- dhara, asi musala pra-haraṇa dhara,

鉢囉戍馱囉(二二)播設 馱囉(二三)阿喻母娑羅 鉢囉賀囉拏馱囉(二四)

dharaṇi-dhara, candra- sūrya-māla-dhara, nakṣatra-tarā-

馱囉尼 馱囉(二五)贊捺囉蘇哩也摩擺馱囉(二六)諾叉怛囉踰囉

graha mandara-dhara, dvā- daśa āditya-jvāla- tejas-kara

誡囉訶 曼拏羅 馱囉(二七)接 捺捨 禰爹 入嚩囉帝惹 葛囉(二八)

prabhānu-racita maṇḍala, sāgara- sara vi-śoṣaṇa-kara,

鉢囉婆耨 囉唧多曼拏羅(二九)娑藥囉 薩囉 尾輸殺拏 葛囉(三十)

majja makara śīśu-māra kṛta-pāśa-dhara, asura-gaṇānām

末且末葛囉室戍摩囉(三一)訖哩多播設馱囉(三二)阿蘇囉藥拏囊(三三)

mardana-kara, kumbhāṇḍa yakṣa rākṣasa hṛdayaṃ mardana-

末哩捺那葛囉(三四)供伴拏藥叉囉叉娑(三五)訖哩捺喻那末捺那

karaṃ; tvaṃ bhagavan naḍa-kūbara-kūbara nādia

葛覽(三六)薩怛萬 婆萬那 拏 醯鉢囉 醯鉢囉(三七)那哩左

nādita, hari hari, hari- locana, rakta-locana,

那哩左(三八)哈哩哈哩(三九)哈哩 路左那(四十)嚩囉 路左那(四一)

nīla-locana, vara- locana, vi-kṛta-locana, suvarṇa-locana,

路左那(四二) 尾訖哩多路左那(四三)蘇嚩蘭拏路左那(四四)

siddha-locana; ā-veśa ā-veśa śīghraṃ sidhyantu

悉馱路左那(四五)阿尾捨 阿尾捨(四六)尸伽覽 悉殿睹

滿怛囉 鉢捺 娑嚩賀(四七)

mantra-padā svāhā.

以上咒語乃轉譯自《佛說最上祕密那拏天經》(三卷)一宋一法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第三五九至三六零頁。大正藏編號 No. 1288.

佛說最上祕密那拏天經卷中

Namo ratna-trayāya. Namo vaiśravaṇāya mahā-rājāya.

那謨囉怛那怛囉夜野(一)那謨吠設囉嚩拏寫(二)摩賀囉惹寫(三)

Namo naḍa-kūbarāya guhyakādhipataye, naḍa-kūbarasya

那謨 那拏醯鉢囉寫(四)虞呬也哥地鉢帝(五)那拏醯鉢囉

mā-varta iṣyāmi. Rūpaṃ anupama-rūpaṃ, su-rūpaṃ,

摩嚩栗多拽沙也蜜(六)嚕半 阿耨鉢末 嚕半 蘇嚕半(七)

naḍa-kūbaraṃ kūbara candrakaṃ, nartakaṃ, hemakaṃ,

那拏 醯鉢覽 醯鉢囉(八)贊捺嚕剛 那栗多剛(九)呬末剛

brahmakaṃ, naḍa naḍa naḍa-kūbaraṃ, vara vara-kūbara,

勃囉末剛(十)那拏那拏(十一)那拏醯鉢覽(十二)嚩囉嚩囉醯鉢囉(十三)

mahā-guhyakaṃ vah-varaṃ vah-varaṃ, puru puru, bhū-puru

摩賀虞呬也剛(十四)嚩哈嚩朗 嚩哈嚩朗(十五)布盧布盧(十六)母布盧

bhū-puru, kūbara naḍa-kūbara svāhā.

母布盧(十七)醯鉢囉 那拏 醯鉢囉 娑嚩賀(十八)

naḍa-kūbara divya-vimāna kuṇḍale tuṭi tuṭi svāhā

發送那拏天迴還本處大明

Namo vaiśravaṇa-sutāya naḍa-kūbarāya. Oṃ, sāra sāra,

那謨 吠設囉嚩拏蘇多野(一)那拏酤鉢囉野(二)唵 娑囉娑囉(三)

vi-sāra vi-sāra, naṭā naṭā, gaccha gaccha sva-bhavana,

尾娑囉 尾娑囉(四)那吒那吒(五)嘎蹉嘎蹉 莎婆嚩曩(六)

naḍa-kūbarāya yathā sukha- sattvaṃ yajendra svāhā.

那拏 酤鉢囉野他 蘇珂 薩怛網(七)藥佻捺囉 莎賀(八)

Namo vaiśravaṇa-sutāya naḍa-kūbarāya, divya-vimāna

那謨 吠設囉嚩拏 蘇路野(一)那拏酤鉢囉野(二)迪尾也尾摩那

jvalitāya, hema-māla vi-ṭhapana śarīrāya, yakṣa rākṣasa

拶哩路野(三)呬末 摩擲 毘拏羅 設利囉野(四)藥叉 囉叉娑

vanditāya, tvaṃ bhagavan mā-varta iṣyāmi. Tadyathā,

曼迪路野(五)怛網 婆誡萬嘛阿嚩栗多 拽沙也蜜(六) 怛侄他

maṇi maṇi, kuṭṭa kuṭṭa, kuṭṭa kuṭṭa, ku ku, ku ku, para para,

末尼末尼(七)骨吒骨吒(八)骨吒骨吒(九)骨骨 骨骨(十)鉢囉鉢囉(十一)

pūra pūra, kūbara kūbara, kūbara

布囉布囉(十二)酤鉢囉 酤鉢囉(十三)那拏酤鉢囉(十四)

divya tuṭ tuṭ svāhā.

迪尾也 尾摩那毘拏梨(十五)咄致 咄致 娑嚩賀(十六)

佛說最上祕密那拏天經 卷下

結界大明

Namo bhagavto naḍa-kūbarāya vaiśravaṇa-sutāya.

那謨 婆譏嚩睹(一)那拏醯鉢囉野(二)吠設囉嚩那蘇多野(三)

Pūrvām diśaṃ rājantu yama, dakṣiṇa-vāsudevaḥ,

布哩網 迪商 囉佻睹 野摩(四)捺嗤那 嚩蘇爹嚩(五)

paścimā-varuṇa, uttara-kuvera, adhur-nāgā,

鉢室唧摩嚩嚩哪(六)唵怛囉醯尾囉(七)阿度那譏(八)

ūrdhva-jyotir, viniveśa-vāyu, pṛṣṭhatā sarve guhyaka

唵栗特網儒底(九)尾尼輸嚩踰(十)必哩瑟吒多 薩哩微虞呬也哥(十一)

rakṣa kurvantu maṇḍalaṃ. Tadyathā, sthira sthira pra-

鞞叉 醯哩網睹 曼拏朗(十二)怛侄他 悉致梨悉致梨(十三)鉢囉

sthira, taṭi taṭi, tāḍe taḍe, naḍa naḍa, kūbara

悉致梨(十四)睹致睹致(十五)睹泥睹泥(十六)那拏那拏(十七)醯鉢囉

kūbara, naḍa-kūbara ājñāpayati tiṣṭhantu mām ati-

醯鉢囉(十八) 那拏醯鉢嚩倪也鉢野底(十九) 底瑟燄睹摩底

kramaṃ maṇḍalā svāhā.

訖囉忙(二十)曼拏羅 莎賀(二一)

獻香大明

Namo vaiśravaṇa-sutāya, naḍa-kūbarāya, tasya namas-kṛtvā.

那謨吠設囉嚩那蘇多野(一)那拏醯鉢囉野(二)多寫那莫塞訖哩埵(三)

Oṃ, sara sara, naḍa naḍa, ḍa ḍa ḍa ḍa, dhūti dhūti,

唵 薩囉薩囉(四)那吒那吒(五)拏拏拏拏(六)度致度致(七)

naḍa-kūbara ājñāpayati svāhā.

那拏醯鉢嚩倪也鉢野底莎賀(八)

護摩大明

Namo bhagavto naḍa-kūbarāya vaiśravaṇa- sutāya.

那謨 婆誡嚩睹(一)那拏醯鉢囉野(二)吠室囉嚩那蘇睹野(三)

Oṃ, hana hana, jvala jvala, he naḍa-kūbara kūbara,

唵 哈那哈那(四)入嚩羅入嚩羅(五)唎 那拏醯鉢囉 醯鉢囉(六)

jvala kūbara svāhā.

入嚩羅 醯鉢囉 莎賀(七)

沐浴大明

Namo naḍa-kūbarāya. Oṃ, khele khele, khe-khele jvālini

那謨 那拏 𣵵鉢囉野(一)唵 契梨契梨(二) 契契梨(三)入嚩梨尼

svāhā.

莎賀(四)

潔淨大明

Namo naḍa-kūbarāya. Oṃ, hana gili varuṇavati

那謨 那拏 𣵵鉢囉野(一)唵 哈那 儼哩 嚩嚩拏嚩底(二)

yakṣa-kūbara svāhā.

藥叉 𣵵鉢囉 莎賀(三)

花大明

Namo naḍa-kūbarāya. Oṃ khele khele, khe-khele jvālini svāhā.

那謨 吠室囉摩那蘇多野(一)那拏𣵵鉢囉野(二)唵咄嚩咄嚩(三)布

瑟波嚩底(四)母嚩母嚩(五)鉢囉摩虞呬也(六)那拏𣵵鉢囉莎賀(七)

塗香大明

Namo naḍa-kūbarāya, divya-vimāna jvalitāya. Oṃ, kiri kiri

那謨 那拏 𣵵鉢囉野(一)迪尾也尾摩那撈囉野(二) 唵 吉哩吉哩(三)

samanta gandhe Oṃ, vi-śuddhi svāhā.

三滿多 巖提(四) 唵 尾戍地 莎賀(五)

燈大明

Namo naḍa-kūbarāya, jvalita- teja dharāya. Jvalatu

那謨 那拏 𣵵鉢囉野(一)入嚩梨多帝惹 馱囉野 (二)入嚩羅睹(三)

oṃ tuṭi svāhā.

唵 咄致 莎賀(四)

出生大明

Namo naḍa-kūbarāya, vaiśravaṇa-sutasya. Oṃ, vi-kaṭaya

那謨 那拏 𣵵鉢囉野(一)吠室囉摩拏蘇多寫(二)唵 尾葛吒野(三)

vi-jaya pra-vara kūbarāya svāhā.

尾惹野 鉢囉嚩囉(四)𣵵鉢囉野 莎賀(五)

室珂滿馱大明 śikhā-bandha

Namo naḍa-kūbarāya, sarva devatā vanditāya. Oṃ, kiri kiri,.

那謨那拏 𣵵鉢囉野(一)薩哩嚩爹嚩多滿迪多野(二)唵 吉哩吉哩(三)

kūbara kūbarāya, tiṣṭhi tiṣṭhi śikhe svāhā

𣵵鉢囉 𣵵鉢囉(四)底瑟致 底瑟致(五)室契 莎賀(六)

擁護大明

Namo naḍa-kūbarāya. Oṃ, curu curu, ru ru, ru ru, kūbara kūbara,

那謨那拏酤鉢囉寫(一) 唵 祖嚕祖嚕(二) 嚕嚕嚕(三) 酤鉢囉酤鉢囉(四)

ā-kramaṃ śarīraṃ rakṣa rakṣa

阿訖囉摩 設利覽(五)囉叉 囉叉(六)摩摩薩哩嚩哥朗(七)

tuṭi tuṭi svāhā.

度致 度致 莎賀(八)

那拏天根本印及大明

Oṃ, tuṭi tuṭi, kūbara svāhā.

唵 咄致 咄致 酤鉢囉 莎賀

那拏天母捺伽囉印及大明

Oṃ, ceṭi ceṭi, cit-ceṭi mudgara hūm.

唵 唧致唧致(一)唧唧致(二)母捺誡囉 吽(三)

那拏天心印及大明

Oṃ, truṭi truṭi svāhā.

唵 咄嚕致咄嚕致 莎賀

諸天心印及大明

Oṃ, naḍa riṇi deva jaya hūṃ phaṭ.

唵 那拏哩尼(一)爹嚩 惹野 吽 發吒(二)

一切夜叉羅刹心印及大明

Oṃ, namo stute bhūteśvarāya naḍa-kūbarāya. Anu-mato

唵 那謨 宰睹帝 部帝說囉野(一) 那拏酤鉢囉野努摩睹(二)

mahā-gaṇa adhi-patena vaiśravaṇa-sutasya hūṃ ceṭi svāhā.

摩賀 藥那 地鉢底曩(三) 吠設囉嚩赧蘇多寫(四) 吽 唧致莎賀(五)

諸天印及大明

Oṃ, parama-guhyaka jvala jvala pra-jvala hūṃ.

唵 鉢囉摩虞呬也葛(一) 入嚩囉入嚩囉(二) 鉢囉入嚩囉 吽(三)

那拏天心印及心明

Oṃ, hara hara pra-hara svāhā.

唵 哈囉哈囉(一) 鉢囉哈囉 莎賀(二)

那拏天復說大明曰

Namo naḍa-kūbarāya, vaiśravaṇa-sutasya. Tadyathā, grasi

那謨 那拏酤鉢囉野(一)吠設囉嚩那 蘇多野(二)怛侄他誡囉悉(三)

mahā-grasini, hire hire hire, mile mile svāhā. Amukāmi

摩賀誡囉悉尼(四)呬梨呬梨呬梨(五)彌梨彌梨莎賀(六)阿母剛迷

sa-hiraṇya, sa-suvarṇānām sa-khādyā pūjitāya

薩呬囉撚(七)薩蘇嚩蘭赧(八)薩契迪也 普吉搭野(九)

vastra- raṅgha rādha vaśa- manaya svāhā.

嚩薩怛囉 朗哥 囉赧(十)嚩設 摩那野 莎賀(十一)

那拏天復說大明曰

Namo naḍa-kūbarāya vaiśravaṇa-sutasya mahā-

那謨 那拏酤鉢囉寫(一)吠設囉嚩拏蘇多寫(二)摩賀

guhyakendrasya, divya-vimāna vāsinasya. Athātho naḍa-

虞呬也緊捺囉寫(三)彌尾也尾摩那嚩悉那寫(四)阿他睹 那拏

kūbarasya mahā-guhyā- kendrasya hṛdayaṃ mā-varta

酤鉢囉寫(五)摩賀 虞呬也 緊捺囉寫(六)訖哩捺野 摩嚩栗多

iṣyāmi, ā-vāhanam ā-veśanam pūrva paryantaṃ

野沙也彌(七)阿嚩哈曩(八)阿尾舍曩(九)布囉鉢曩(十)

gopanaṃ raudrānām bandhanaṃ mārāṇām bhrāmaṇaṃ

覽誡鉢曩(十一)嚩捺鉢曩(十二)滿馱曩(十三)摩囉赧(十四)

trāsaṇaṃ tarjanaṃ stambhanaṃ jambhanaṃ

怛囉薩曩(十五)多哩惹曩(十六)薩擔婆曩(十七)詹婆曩(十八)

mohanaṃ, sarva a-mitrānām pra-mathanaṃ. Namō naḍa-

謨歇曩(十九)薩哩嚩蜜怛囉赧 鉢囉摩他曩(二十)那謨 那拏

kūbarāya. Namō vaiśravaṇāya. Namō virūpākṣāya.

𪔐鉢囉野(二一)那謨吠設囉嚩那野(二二)那謨 尾嚩博叉野(二三)

Namō virūḍhakāya. Namō dhṛta-rāṣṭrāya. Namō

那謨尾嚩荼迦野(二四)那謨特哩底囉瑟吒囉野(二五)那謨

jaṭilāya. Namō yakṣa-gaṇāya. Namō māṇi-bhadrāya.

惹致羅野(二六)那謨藥叉藥那野(二七)那謨摩尼跋捺囉野(二八)

Namaḥ pūrṇa-bhadrāya. Namaḥ sarva vidyā dhara pūjitāya,

那謨 布蘭拏跋捺囉野(二九)那謨 薩嚩 尾迪也 怛囉布吉多野(三十)

mahā pra-haraṇa dharāya, bhīma-rūpāya, bhaya pra-dāya,

摩賀 鉢囉哈囉那馱囉野(三一)毘摩那捺野(三二)婆野鉢囉捺野(三三)

pra-jvalita daṇḍa pra-haraṇa hastāya, su-vimala

鉢囉入嚩梨多難那(三四)鉢囉哈囉那哈薩他野(三五)蘇 尾摩羅

ni-śita pra-haraṇālam-kṛta śarīrāya, sarva deva-gaṇānu-

尼室多(三六)鉢囉賀囉那朗訖哩設哩囉野(三七)薩哩嚩 爹嚩藥那耨

jñātāya, candra- sūrya-skandha dharāya, naḍa-kūbarāya.

倪也多野(三八)贊捺囉蘇哩也塞建馱達囉野(三九)那拏𪔐鉢囉野(四十)

Ehyehi brahma satyena, sarva devatā

翳四曳四(四一)沒囉撼摩薩底曳那(四二)薩嘑 帝嘑那(四三)

satyena, vāyu satyena, vāya bhūtod-bhūtatvā pra-veśa

薩底曳那 嘑踰 薩底曳那 嘑踰 部睹 部埵嘑(四四)鉢囉尾設

pra-veśa imaṃ śarīraṃ, sarva devānām imaṃ

鉢囉尾設(四五)壹忙 設利覽 薩哩嘑 禰嘑(四六)壹忙

grahām ā-vāhayantu āveśayantu bandhāpayantu

誡囉賀摩嘑哈演凍(四七)阿尾設演凍(四八)嘑埵鉢演凍(四九)

mārāpayantu, yadi yojana-śata gato 'pi vā, yadi

摩囉鉢演凍(五十)野禰 踰惹那設旦誡睹(五一)必 嘑 野迪

brahma- loka gato 'pi vā, yadi varuṇālabha gato 'pi vā,

沒囉撼摩路葛蘗旦(五二)必嘑 野迪嘑嚕那羅煬 蘗睹 必嘑(五三)

yadi indra-loka gato 'pi vā, yadi viṣṇu-loka gato 'pi vā,

野迪 印捺囉路葛蘗睹必嘑(五四) 野迪 尾數努路葛蘗睹必嘑(五五)

yadi vā soma sūrya gato 'pi vā, yadi vā tatas tvam

野迪嘑 蘇摩蘇哩也蘗睹 必 嘑(五六)野迪 嘑 怛多娑 怛網

naḍa-kūbara, ā-gāḍha ā-gāḍha ākarṣaya bhagavan

那拏 酤鉢囉(五七)阿葛茶野(五八)阿哥哩沙野 婆誡萬(五九)

naḍa-kūbara, mudgara musala cakrapāṇir

那拏酤鉢囉(六十)母捺誡囉 母娑囉(六一)作訖囉播尼囉

ājñāpayati. Pūrvā-diśam indra, dakṣiṇa-diś yama

倪也鉢野底(六二)布哩嚩迪商印捺囉(六三)捺叉那迪室野摩(六四)

sthatāṃ, diś-pāścime varuṇo nāgā, uttareṇa vaiśravaṇa

娑多他 迪室鉢室左彌 嚩嚩奴那誡(六五)嚩多哩那 吠室囉嚩那

sadas, ite diśā-pāla ājñāpayati nitya āsā.

娑捺(六六)翳帝迪設播羅(六七)阿倪也鉢野多 尼爹設(六八)

Bho bho naḍa-kūbara, marda marda, pra-marda

部 部 那拏酷鉢囉(六九)摩哩捺摩哩捺(七十)鉢囉摩哩捺

pra-marda, kūbara kūbara puṣpa kūbara,

鉢囉摩哩捺(七一)酷鉢囉酷鉢囉(七二)布瑟波酷鉢囉(七三)

hṛdaya kūbara hūṃ, hu ṭu hu ṭu, mu ṭu mu ṭu,

訖哩捺野酷鉢囉(七四) 呼睹 呼睹(七五)母睹母睹(七六)

hana hana, daha daha, paca paca, chida chida,

哈那哈那(七七)捺哈捺哈(七八)鉢左鉢左(七九)親捺親捺(八十)

bhida bhida, hā hā, hā hā, naḍa-kūbara, hi hi, hi hi,

頻捺頻捺(八一)賀賀 賀賀(八二)那拏酷鉢囉(八三)係係係係(八四)

naḍa-kūbara, pūra pūra pūrāpaya naḍa-kūbara,

那拏酷鉢囉(八五)布囉布囉(八六)布囉野那拏酷鉢囉(八七)

divya-kūbara ājñāpayatu guhyaka, naḍa naḍa naḍa,

迪尾也酷鉢囉(八八)阿倪也鉢野睹虞呬也葛(八九)那拏那拏那拏(九十)

niḍi niḍi, hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ, taṭi taṭi, tuṭi tuṭi,

尼迪尼迪(九一)吽吽(九二)呬 呬 多致多致(九三)睹致睹致(九四)

ceṭi ceṭi, cit-ceṭi svāhā.

唧致 唧致(九五)唧鉢致 莎賀(九六)

ā-gāḍha ā-gāḍha---please refer to“ 梵和大辭典 ”page ṛaṇ gāh.

轉譯自：《佛說最上祕密那拏天經》【三券】 宋-法賢遺.《大正新修大藏經》第二十一券-密教部四, 358-367 頁. 藏經編號 No. 1288.

參考：《房山石經第二十八冊》之《釋教最上乘祕密藏陀羅尼集》卷第二十八之《那吒俱鉢羅祕密心陀羅尼》。

本咒是由馬來西亞蔡文端居士以羅馬拼音翻成（拼音字型：Sanserif Pali）

與唐宋譯中文咒語對照則由台灣佛圓居士整編